

## The Hong Kong Polytechnic University

### Subject Description Form

<b>Subject Code</b>	CBS1CN05P
<b>Subject Title</b>	Introduction to Cantonese Opera / 粵劇導論
<b>Credit Value</b>	3
<b>Level</b>	1
<b>Pre-requisite / Co-requisite/ Exclusion</b>	Exclusion: CBS231 and CBS1C05P
<b>Objectives</b>	<p>Kunju(崑劇), Yueju (粵劇 or Cantonese opera) and Jingju(京劇) are the three Chinese xiqu(戲曲) types recognized by the UNESCO as Intangible Cultural Heritages (ICH) of the world. (<a href="http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?RL=00203">http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?RL=00203</a>) Following the recent trend in academia worldwide to get to know more about Kunju, the present subject, capitalizing on Hong Kong being the milieu par excellence of Cantonese Opera (CO hereinafter), systematically introduces students to the cultural content and all the artistic fascinations of CO as a world-class ICH, so that they can better understand, appreciate and critically reflect on this unique and highly integrated art form of local heritage with global recognition. Special efforts will be made to rectify widespread misconceptions of CO and to clear any obstacle that impedes its understanding and appreciation.</p>
<b>Intended Learning Outcomes</b>	<p>Upon completion of the subject, students will be able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) understand the historical, cultural, social, national, global and linguistic background of CO, with particular reference to CO and other xiqu types;</li> <li>b) grasp the basics of CO conventions and practices;</li> <li>c) better understand the various arts and skills as integral parts of CO and appreciate CO as a highly integrated art form;</li> <li>d) appreciate the characteristics of CO music and singing;</li> <li>e) have a comprehensive grasp (at the receiving end) of at least one full-scale classic CO (e.g. those written by Tong Dik-sang (唐滌生)), from script to performance; and</li> <li>f) reflect on the cultural and artistic significance of CO, especially in the context of contemporary society.</li> </ol>
<b>Subject Synopsis/ Indicative Syllabus</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The historical, cultural, social, national, global and linguistic background of CO</li> <li>2. Brief history of CO, with particular reference to its relationship with other xiqu types</li> <li>3. The basics of CO conventions and practices</li> <li>4. The various arts and skills as integral parts of CO</li> <li>5. Amalgamation and interplay of the various arts and skills</li> <li>6. Cantonese operatic music and singing</li> <li>7. Study trips, including guided viewing of live performance</li> </ol>

<b>Teaching/Learning Methodology</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>CO practitioners will be invited to do demonstrations and conduct talks and/or workshops as appropriate.</li> <li>At least half of the contact hours will be in a form other than traditional lecturing. These untraditional and often interactive forms include tutorials, demonstrations, showing audio-visual materials, and study trips, which are indispensable in view of the live and multimedia nature of CO.</li> <li>The activity distribution among lecture, tutorial and study trip follow: <ul style="list-style-type: none"> <li>Lecture: lecturing information and knowledge in the traditional sense;</li> <li>Tutorial: letting students to experience recitation, singing &amp; music, and body movements, together with musical instruments, stage props, etc., for the sake of more sympathetic and intimate understanding and appreciation of CO;</li> <li>Lecture or tutorial: demonstrations and studying AV materials</li> <li>Study trips: site visit (say to the Cantonese Opera Section of the Hong Kong Heritage Museum) and guided viewing of live performance</li> </ul> </li> </ol>																																																				
<b>Assessment Methods in Alignment with Intended Learning Outcomes</b>	<table border="1" data-bbox="496 792 1471 1666"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Specific assessment methods/tasks</th> <th rowspan="2">% weighting</th> <th colspan="6">Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate)</th> </tr> <tr> <th>a</th> <th>b</th> <th>c</th> <th>d</th> <th>e</th> <th>f</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Quiz</td> <td>30</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>2. 2,000 – 3,000 characters report on watching a CO live performance</td> <td>40 (10% of the assessment will be conducted by CLC)</td> <td></td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. Written Reflection on a Tong Dik-sang CO script-cum-performance</td> <td>30</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>100 %</td> <td colspan="6"></td> </tr> </tbody> </table> <p data-bbox="496 1720 1449 1800">Explanation of the appropriateness of the assessment methods in assessing the intended learning outcomes:</p> <p data-bbox="496 1818 1414 1854">Quizzes are used for assessing the grasp of cognitive contents of the subject.</p> <p data-bbox="496 1877 1471 2024">Viewing a CO live performance is essential for having them genuinely immersed in the theatrical environment and for securing a genuine taste of CO. The 2,000 – 3,000 characters report serves not just to verify students' attendance and motivate their paying adequate attention to the performance but also to force</p>							Specific assessment methods/tasks	% weighting	Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate)						a	b	c	d	e	f	1. Quiz	30	✓	✓				✓	2. 2,000 – 3,000 characters report on watching a CO live performance	40 (10% of the assessment will be conducted by CLC)		✓	✓	✓			3. Written Reflection on a Tong Dik-sang CO script-cum-performance	30	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Total	100 %						
Specific assessment methods/tasks	% weighting	Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate)																																																			
		a	b	c	d	e	f																																														
1. Quiz	30	✓	✓				✓																																														
2. 2,000 – 3,000 characters report on watching a CO live performance	40 (10% of the assessment will be conducted by CLC)		✓	✓	✓																																																
3. Written Reflection on a Tong Dik-sang CO script-cum-performance	30	✓	✓	✓	✓	✓	✓																																														
Total	100 %																																																				

	<p>them to reflect on what they have learnt in class. This assignment also fulfills the GUR Chinese Writing (CW) requirement.</p> <p>The reflection on a classic CO script-cum-performance requires the student to read a classic CO script, which is a highly readable piece of literature by itself, and to view a performance related to that script. Attending to both script and performance is a good way of appreciating the essence and uniqueness of xiqu in general, CO included. For the purpose of this assignment, the performance may not be live performance or stage performance. Movies, videos or full-story audio recordings are acceptable. The open-ended reflection gives them space to demonstrate their achievement with respect to all learning outcomes.</p>	
<b>Student Study Effort Expected</b>	Class contact:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lecture</li> </ul>	26 Hrs.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tutorial and other supervised activities</li> </ul>	13 Hrs.
	Other student study effort:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reading</li> </ul>	48 Hrs.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Multi-media viewing</li> </ul>	48 Hrs.
	Total student study effort	135 Hrs.
<b>Reading List and References</b>	<p><b>Reading List</b></p> <p>Li 黎鍵. 2011. 《香港粵劇敘論》香港: 三聯。(536 pp)</p> <p>One classic Cantonese opera script, to be specified (circa 30,000 characters).</p> <p><b>Classic Cantonese Opera Scripts</b></p> <p>Lai 賴伯疆、賴宇翔 (編著). 2007. 《珠海歷史名人著作叢書: 唐滌生作品選集、唐滌生》(全 2 冊), 珠海: 珠海出版社。</p> <p>Li 李小良(編). 2011. 《芳艷芬《萬世流芳張玉喬》: 原劇本及導讀》, 香港: 三聯書店(香港)有限公司。</p> <p>Tong, Dik Sang. 2010. <i>The Flower Princess: a Cantonese opera</i>. (Translated, edited and introduced by Bell Yung.) Hong Kong: The Chinese University Press.</p> <p>Ye 葉紹德(編). 1986. 《唐滌生戲曲欣賞(1)》(附錄《帝女花》及《牡丹亭驚夢》原裝劇本), 香港: 香港周刊出版社有限公司。</p> <p>Ye 葉紹德(編). 1987. 《唐滌生戲曲欣賞(2)》(附錄《紫釵記》及《蝶影紅梨記》原裝劇本), 香港: 香港周刊出版社有限公司。</p> <p>Ye 葉紹德(編). 1988. 《唐滌生戲曲欣賞(3)》(附錄《再世紅梅記》及《販馬記》原裝劇本), 香港: 香港周刊出版社有限公司。</p> <p>Ng, Fung-ping; Chan, Kwan-yun (eds.). 2013. <i>Yip Shiu Tak's Cantonese Opera Manuscripts (in Chinese and English)</i>. Hong Kong: Faculty of Education, University of Hong Kong.</p> <p><b>Quick References</b></p>	

- Guang 廣東粵劇院藝術室(編). 1982. 《粵劇牌子集》，出版資料不詳，廣東粵劇院藝術室印。
- Guang 廣東粵劇院藝術室(編). 1982. 《粵劇小曲集》，出版資料不詳，廣東粵劇院藝術室印。
- Liang 梁一帆(編). 2007. 《粵劇小曲 768 首》，交流資料。
- Mo 莫志剛(編). 2008. 《粵曲詞彙淺釋（增訂本）》，出版資料不詳。
- Wang 王文章、吳江(主編). 2011. 《中國京劇藝術百科全書（上、下卷）》，北京：中央編譯出版社。
- Wang 王學奇、王靜竹《宋金元明清曲辭通釋》，北京：語文出版社。
- Xie 謝彬籌、莫汝城. 1993. 《中國戲曲誌•廣東卷》北京：中國 ISBN 中心。
- Yue 《粵劇大辭典》編輯委員會(編). 2008. 《粵劇大辭典》，廣州：廣州出版社。

#### Other References

- Chan, Sau Y. 1991. *Improvisation in a Ritual Context: the Music of Cantonese Opera*. Hong Kong: the Chinese University Press.
- Chen 陳守仁. 1999. 《香港粵劇導論》，香港：香港中文大學音樂系粵劇研究計劃。
- Chen 陳守仁. 2001. 《粵劇音樂的探討》，香港：香港中文大學音樂系粵劇研究計劃。
- Chen 陳守仁. 2007. 《香港粵劇劇目概說》，香港：香港中文大學音樂系粵劇研究計劃。
- Chen 陳志清. 1999. 《南音粵謳的詞律曲韻》，香港：香港文學報社出版。
- Chen 陳志清. 2001. 《粵曲音韻研究》，廣州：暨南大學博士學位論文。
- Chen 陳志清. 2010. 《粵曲韻轍及文字譜探微》，香港：藏用樓。(ISBN 978-988-18725-2-4)
- Chen 陳卓瑩. 2007. 《粵曲寫唱研究》，廣州：花城出版社。
- Cui 崔瑞駒、曾石龍. 2008. 《粵劇何時有》，香港：中國評論學術出版社。
- Guang 廣東省戲劇研究室(編). 1984. 《粵劇唱腔音樂概論》，北京：人民音樂出版社。
- Guo 郭秉箴. 1988. 《粵劇藝術論》. 北京：中國戲劇出版社。
- Huang 黃泉鋒(編). 2010. 《中國音樂導賞》（附 CD），香港：商務。
- Huang 黃少俠. 2001. 《粵曲基本知識》，香港：臭皮匠出版有限公司，第 4 版。
- Huang 黃志營. 2007. 《鼓韻聲傳》（附 CD），澳門：澳門出版社。
- Li 黎田、黃家齊. 2003. 《粵樂》，廣州：廣東人民。
- Li 李天弼. 2009. 《粵曲腔韻探微》，香港(?)：繆思坊有限公司。
- Liang 梁沛錦. 1982. 《粵劇研究通論》，香港：龍門書店。
- Liang 梁沛錦(編). 1992. 《六國大封相》，香港：香港市政局公共圖書館。
- Liang 梁沛錦. (約)2006. 《廣州粵劇發展 1949-1965》，香港：非常品出版集團。
- Liu 劉靖之、冼玉儀(編). 1995. 《粵劇研討會論文集》，香港：香港大學亞洲研究中心，三聯（香港）出版有限公司。

	<p>Lovrick, Peter; Siu, Wang-Ngai. 2011. <i>Chinese Opera: Images and Stories</i>. UBC Press. (ISBN 0774844450, 9780774844451)</p> <p>Luo 羅雨林 (編). 2003. 《粵劇粵曲藝術在西關》，北京: 中國戲劇出版社。</p> <p>Ou 區文鳳 (編). 2004. 《中學教師戲曲手冊》，香港: 懿津出版企劃有限公司。</p> <p>Qing 青木正兒、王古魯. 2010. 《中國近世戲曲史》，北京: 中華。</p> <p>Qiu 邱桂榮 (編). 2001. 《新編粵曲大全》，廣西南寧地區青年粵劇團 內部資料。</p> <p>Qiu 邱桂榮 (編). 2005. 《新編琴譜精華》，中國廣西戲劇家協會 內部資料。</p> <p>Qiu 邱桂榮 (編). 2008. 《粵劇樂譜精典》，中國廣西戲劇家協會 內部學習教材 (再版本)。</p> <p>Rong 容世誠. 2006. 《粵韻留聲: 唱片工業與廣東曲藝》，香港: 天地圖書有限公司。</p> <p>Siu, Wang-Ngai; Lovrick, Peter. 2014. <i>Chinese Opera: The Actor's Craft</i>, Hong Kong: HKU Press. (ISBN 9789888208265)</p> <p>UNESCO. <i>Yueju opera</i>. (26 Apr) 2010. <a href="http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?RL=00203">http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?RL=00203</a></p> <p>Utopia/桃花源粵劇工作舍. (網頁) <a href="http://www.utopia.org.hk/">http://www.utopia.org.hk/</a></p> <p>Wang 王力. 2004. 《曲律學》，北京: 中國人民大學出版社。</p> <p>Wang 王國維、黃仕忠. 2010. 《宋元戲曲史》，南京: 鳳凰出版社。</p> <p>Wang 王粵生作品選編輯小組. 2010. 《王粵生作品選: 創作小曲集》，出版資料不詳。</p> <p>Wang 王勝焜、張群顯. 2013. &lt;粵曲與粵語語音的關係: 以任劍輝唱段為示例&gt;. 載於 黃兆漢 (編) 《驚艷一百年》香港: 中華書局, 2013, 頁259-291, ISBN 978-988-8263-50-9.</p> <p>Yang 楊子靜、潘邦榛 (編). 1990. 《廣州話分韻詞林》，廣州: 中山大學出版社。</p> <p>Yao 姚藝君. 2008. 《中國戲曲音樂》，北京: 人民音樂。</p> <p>You 游汝杰 (編). 2006. 《地方戲曲音韻研究》，北京: 商務。</p> <p>Yue 粵劇課程發展實驗小組 (編). 2004. 《粵劇合士上》[附光碟], 香港: 香港特別行政區教育統籌局。</p> <p>Yun 雲惟利. 2005. 《古腔粵曲的音韻》，香港: 香港中文大學中國文化研究所 吳多泰中國語文研究中心5。</p> <p>Yung, Bell. 1989. <i>Cantonese opera: performance as creative process</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Yu 余勇. 2009. 《明清時期粵劇的起源、形成和發展》北京: 中國戲劇出版社。</p> <p>Zhang 張群顯. 2007. 〈粵語字調與旋律的配合初探〉, 《粵語研究》2007.12:8-16。</p> <p>Zhang 張群顯、王勝焜. 2008. 〈粵曲梆黃說唱字調樂調配合初探〉, 《粵語研究》2008.6:12-25。</p> <p>Zhang 張群顯、王勝焜. 2009. 〈粵語韻腹長短區別在粵曲唱法上的體現〉. In Chin, Andy C., et al., ed., <i>Multi-disciplinary approaches to Cantonese studies</i>, Language Information Sciences Research Centre, City University of Hong Kong, Hong Kong, pp.71-80.</p> <p>Zhang 張群顯. 2009. 〈粵曲韻類通押的區別特徵解釋〉. In Chin, Andy C., et al.,</p>
--	--

	<p>ed., <i>Multi-disciplinary approaches to Cantonese studies</i>, Language Information Sciences Research Centre, City University of Hong Kong, Hong Kong, pp.81-91.</p> <p>Zhou 周仕深、鄭寧恩 (編). 2008. 《粵劇國際研討會論文集（上、下）》，香港：香港中文大學粵劇研究計劃。</p> <p>(Author unknown). 2008. 《粵劇傳統排場集》，廣州：廣州市文藝創作研究所（印）。</p>
--	---